



בקשה לתשלום על פי חוק המזונות طلب لتلقي مخصصات بموجب قانون النفقة

חובה לצרף לטופס זה عليك إرفاق ما يلي

- ✎ פסק דין לתשלום מזונות חתום על ידי ערכאה משפטית.
حكم دفع نفقة موقع من قبل الهيئة القضائية.
- ✎ אם פתחת תיק מזונות בהוצאה לפועל – אישור על הפסקת התשלום השוטף (נספח א' בטופס).
إذا كنت قد فتحت ملف نفقة في دائرة الإجراء – مصادقة على وقف الدفع الجاري (ملحق أ في النموذج).
- ✎ אישורים על הכנסות מכל המקורות (עבודה, פנסיה וכדומה) מ-12 החודשים האחרונים.
إثباتات حول الدخل من كل المصادر (عمل، تقاعد وما شابه) عن ال-12 شهرًا الأخيرة.
- ✎ לילד השווה במסגרת חוץ ביתית, יש להמציא אישור מעובדת הרווחה – ראה עמודים 7-8 בטופס.
يجب إرفاق إثبات من العاملة الاجتماعية في حال تواجد أحد الأولاد في إطار خارج البيت – أنظري إلى الصفحات 7-8 من النموذج.
- ✎ דפי חשבון הבנק של שלושת החודשים שקדמו להגשת התביעה וכן דף ריכוז יתרות (אובליגו).
كشف حساب البنك عن الأشهر الثلاثة الأخيرة قبل تقديم الطلب وكشف تركيز الأرصدة (أوبليجو).

כיצד יש להגיש את התביעה كيفية تقديم الطلب

- ✎ יש למלא את התביעה על פי ההנחיות הרשומות בה, ולצרף אישורים נוספים על פי הנדרש בתביעה.
يجب تعبئة نموذج الطلب وفقًا للتعليمات المسجلة فيه، وإرفاق إثباتات إضافية كما هو مطلوب في هذا النموذج.
- ✎ את התביעה בצירוף המסמכים הנוספים ניתן:
يمكنك تقديم الطلب مع الإثباتات اللازمة في إحدى الطرق التالية:
 - למלא באופן ידני.
تعبئة الطلب خطيًا.
 - לשלוח בדואר או להניח בתיבת השירות של הסניף לפי מקום המגורים.
إرسال عن طريق البريد أو وضعه في صندوق خدمة الفرع حسب محل الإقامة.
- ✎ לשאלות וביירוטים ניתן להתקשר למוקד 6050* או 04-8812345, או לפנות באמצעות אתר האינטרנט www.btl.gov.il.
لأسئلة والاستفسار عليك التوجه لهاتف رقم 6050* أو 04-8812345، أو الاستعانة بموقع الانترنت www.btl.gov.il.

חובה לחתום על טופס הבקשה التوقيع على نموذج الطلب إلزامي

טופס זה מנוסח בלשון זכר, אך פונה לנשים ולגברים כאחד
كتب هذا النموذج بصيغة المذكر لكنها موجهة للنساء والرجال على حد سواء



המוסד לביטוח לאומי
מינהל הגמלאות
מזונות
مؤسسة التأمين الوطني
إدارة المخصصات
النفقة

חותמת קבלה

לשימוש
פנימי
בלבד
(סריקה)

מס' זהות / דרכון									
01		סוג המסמך		דפים					

בקשה לתשלום עפ"י חוק המזונות (הבטחת תשלום)
طلب لتلقي مخصصات نفقة وفقا لقانون النفقة (ضمان الدفع)

1 פרטים אישיים של הזוכה או האפוטרופוס

تفاصيل شخصية عن صاحبة الدين أو الوصية

מספר זהות הזוכה رقم هوية صاحب الدين ס"ב الرقم الاضافي		מעמד الحالة	
☐ זוכה صاحب الدين		☐ אפוטרופוס – דלג על סעיף 2 وصي – تخطى البند رقم 2	
שם משפחה اسم العائلة		שם פרטי الاسم الشخصي	
תאריך לידה تاريخ الميلاد		תושב ישראל مواطنة اسرائيلية	
שנה سنة		כן ☐ לא ☐	
חודש شهر		לא ☐ נעם ☐	
יום يوم			
אצל لدى		קרבה القربة	

כתובת ופרטי התקשרות

العنوان وتفاصيل التواصل

מיקוד الرمز البريدي	יישוב البلدة	דירה الشقة	כניסה المدخل	מס' בית رقم البيت	רחוב/תא דואר شارع/صندوق بريد
דואר אלקטרוני: البريد الالكتروني:		טלפון נייד الهاتف الخليوي		טלפון קווי رقم الهاتف	
@					

אם הטלפון הנייד או הדואר האלקטרוני אינם שלך – נא השלם את הפרטים הבאים:

إذا لم يكن الهاتف أو البريد الإلكتروني لك – الرجاء تكملة التفاصيل التالية:

שם משפחה של איש קשר اسم العائلة	שם פרטי של איש קשר الاسم الشخصي	מס' זהות של איש קשר رقم الهوية ס"ב الرقم الاضافي

☐ אני מסרב לקבל הודעות הכוללות מידע אישי בערוצים הדיגיטליים (הודעות טקסט (SMS), דואר אלקטרוני), במקום דואר רגיל. לדיעתי, אם לא סימנתי "אני מסרב", הודעות בנושאי הביטוח הלאומי יישלחו בערוצים הדיגיטליים, לפי המידע שמסרת. לעמך, إذا لم تُشير إلى "أنا أرفض", سيتم إرسال رسائل التأمين الوطني إلى القنوات المباشرة وفقا للمعلومات التي قدمتها. أرفض استلام الرسائل التي تشمل معلومات شخصية عبر القنوات الرقمية (رسائل نصية (SMS), البريد الالكتروني) بدلا من البريد العادي.

מען למכתבים (אם שונה מהכתובת הרשומה למעלה)

العنوان البريدي (إذا كان مختلفا عن العنوان المسجل أعلاه)

מיקוד الرمز البريدي	יישוב البلدة	דירה الشقة	כניסה المدخل	מס' בית رقم البيت	רחוב/תא דואר شارع/صندوق بريد

2

האם הוא חייב בתשלום מזונות לאישה או לילדים אחרים? ☐ לא ☐ כן, נא לצרף פסק דין

هل هو ملزم بدفع نفقة لامرأة أو أولاد آخرين؟ لا نعم، الرجاء ارفاق قرار الحكم

3

רחוב/תא דואר شارع/صندوق بريد	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד الرمز البريدي
טלפון קווי رقم الهاتف	טלפון נייד الهاتف الخليوي				

הכנסות הזוכה (זוכה המצרפת תלושי שכר ל-12 חודשים, אינה חייבת למלא עמודים 9-10 בטופס)
دخل صاحب الدين (ليست ملزمة بتعبئة الصفحات 9-10 من النموذج إذا تم أرفاق 12 قسيمة راتب)

- ☐ אין לי הכנסות מעבודה או ממקורות אחרים
لا يوجد لدي دخل من عمل أو من أي مصادر أخرى
- ☐ אני עובד ויש לי הכנסות מעבודה. נא לצרף אישורים על הכנסות או תלושי שכר מ-12 החודשים האחרונים מכל מקומות העבודה.
أنا أعمل ويوجد لدي دخل من العمل. الرجاء أرفاق إثباتات أو قسائم الراتب عن الدخل لل-12 شهرا الأخيرة من جميع أماكن العمل.
- ☐ הפסקתי לעבוד מתאריך _____
توقفت عن العمل من تاريخ _____
- ☐ יש לי הכנסות מפנסיה (נא לצרף אישורים מ-12 החודשים האחרונים)
يوجد لدي دخل من تقاعد (الرجاء أرفاق إثباتات عن ال-12 شهرا الأخيرة)
- ☐ יש לי הכנסות אחרות (כגון שכר דירה, מלגה, נכסים או תשלומים אחרים): סכום _____ מקור הכנסה _____
(נא לצרף חוזה שכירות) תאריך קבלת התשלום _____
يوجد لدي دخل آخر (مثل: إيجار شقة، منحة، عقارات أو دفعات أخرى): المبلغ _____ مصدر الدخل _____
(الرجاء أرفاق عقد إيجار) تاريخ استلام الدفعة _____
- ☐ אני מקבל מזונות מחייב אחר: סכום _____ מתאריך _____
أتلقي نفقة من مدين آخر: المبلغ _____ من تاريخ _____
- יש לצרף ריכוז יתרות מכל חשבונותיך בבנק נכון להיום. אם יש הכנסות שאינן מעבודה, יש לצרף הסבר על מקור ההפקדות ודף תנועות עובר ושב מחשבון הבנק ל-3 החודשים האחרונים.**
يجب أرفاق تركيز الأرصدة من كل حسابك في البنك حتى تاريخ اليوم ويجب أرفاق شرح عن مصدر الايداعات وكشف لحساب البنك عن ال-3 أشهر الأخيرة إذا كان هناك دخل ليس من مصدر عمل.

- ☐ טרם מלאו לי 60 שנה ואין לי ילדים
لم أبلغ بعد 60 عامًا وليس لدي أطفال
- ☐ כן ☐ לא, מתאריך _____ נא לצרף אישור רפואי עדכני.
هل يمكنك الانفاق على نفسك نعم لا، منذ تاريخ _____ يجب أرفاق تصريح طبي حديث.
- לידיעתך, לצורך הטיפול בתביעה, אנו נפנה למעסיקך, לפי הצורך, לקבלת נתוני הכנסתך משכר ומפנסיה אם אתה מתנגד לכך, עליך לסמן את ההצהרה הבאה:**
لعلمك ولغرض معالجة الطلب، سوف نتوجه إلى صاحب عملك، حسب الضرورة، للحصول على بيانات دخلك من راتبك ومن معاش تقاعدي مبكر. إذا كنت تعترض، يجب عليك وضع علامة على العبارة التالية:
- ☐ אני מסרב שהביטוח הלאומי יפנה למעסיקים ולמשלמי הפנסיה שלי לקבלת דיווח באופן דיגיטלי (ממוחשב) של הכנסותיי. ידוע לי כי בשל סירובי אצטרך להגיש בעצמי לביטוח לאומי אישורים ותלושי שכר לצורך בירור זכאותי.
أرفض أن يتوجه التأمين الوطني إلى أصحاب العمل ودافعي معاش التقاعد المبكر للحصول على تقرير رقمي (محوשב) عن دخلي. أعلم أنه بسبب رفضي، سيتعين علي تقديم تصديقات وقسائم راتب بنفسني للتأمين الوطني لغرض فحص استحقاقي.

פרטים אישיים של הילדים
تفاصيل شخصية عن الاولاد

5

שם הילד اسم الولد	ת"ז رقم الهوية	תאריך לידה تاريخ الميلاد	מתגורר עם הזוכה? يسكن مع صاحب الدين؟	נמצא במסגרת פנימייה או אומנה מחוץ לבית? * موجود في إطار خارج داخليّة أو عائلة حاضنة خارج البيت? *	האם האב חייב בתיק זה? هل الوالد مدين في هذا الملف؟
			כן ☐ לא ☐ נعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا
			כן ☐ לא ☐ נعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا
			כן ☐ לא ☐ נعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا
			כן ☐ לא ☐ נعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا
			כן ☐ לא ☐ נعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا	כן ☐ לא ☐ نعم لا

*יש למלא טופס ילד במסגרת חוץ ביתית שבעמודים 7-8.
يجب تعبئة نموذج ولد موجود في إطار خارج البيت في الصفحات 7-8.

פרטי חשבון הבנק של הזוכה/אפוסטרופוס

6

تفاصيل حساب بنك صاحب الدين/الوصي

שם בעל החשבון: اسم صاحب الحساب:	שם הבנק اسم البنك	שם הסניף / כתובתו اسم الفرع / عنوانه	מספר חשבון رقم الحساب

אני מסכים שהבנק הנ"ל יחזיר למוסד לביטוח לאומי לפי דרישתו סכומים מתוך חשבוני, אם המוסד יפקיד לחשבון תשלום אשר כולו או חלקו שולם בטעות או שלא כדין, וכן שהבנק ימסור למוסד את פרטיהם של מושכי התשלומים.
אני מסכים כי המוסד יפנה לבנק הנ"ל, באמצעות תקשורת ממחושבת, לצורך אימות בעלותי בחשבון הבנק כפי שהצהרתי לעיל ושהבנק הנ"ל ו/או עובד מטעמו ימסור למוסד את המידע הנחוץ לו לאימות פרטי חשבון הבנק שמסרתי לעיל. לחלופין, ידוע לי כי המוסד רשאי לדרוש מסמכים ואישורים נוספים לצורך ביצוע אימות פרטי חשבון הבנק שמסרתי לעיל וכי יהא עליי להמציאם לפי דרישה.

أوافق على قيام البنك بإعادة الأموال المودعة في حسابي لمؤسسة التأمين الوطني، حسب طلبها، وذلك في حال قامت المؤسسة بتحويل مبلغ ما إلى حسابي بالخطأ أو بشكل غير قانوني، سواء كان كاملاً أو جزئياً. كما ويجوز للبنك تزويد المؤسسة بتفاصيل الأشخاص الذين قاموا بسحب الأموال.
أوافق بأن تتوجه المؤسسة للبنك المذكور أعلاه، بواسطة الاتصالات المحوسبة، لغرض التحقق من ملكيتي لحساب البنك أعلاه وتزويدها بالمعلومات الضرورية لهذا الغرض. بالتبادل، أعلم أن المؤسسة تستطيع طلب مستندات وإثباتات إضافية من أجل التحقق من تفاصيل حساب البنك المصرح عنه أعلاه ويجب علي تقديمها حسب الطلب.

חתימה *
التوقيع

תאריך
تاريخ

בקשה לביצוע פסק דין
طلب لتنفيذ قرار الحكم

פרטים על החייב ומצב החוב
تفاصيل عن المدين وحالة الدين

1

מספר זהות החייב رقم هوية المدين ס"ב الرقم الاضافي _____	תאריך פסק דין رقم قرار الحكم שנה _____ חודש _____ יום _____ سنة شهر يوم	בתוקף מיום ساري المفعول منذ تاريخ שנה _____ חודש _____ יום _____ سنة شهر يوم האם זהו פסק הדין האחרון שניתן هل هذا القرار هو آخر قرار حكم صدر כן ☐ לא ☐ نعم لا
--	--	--

פרטים בדבר נקיטת הליכי הוצאה לפועל
تفاصيل حول اتخاذ اجراءات في دائرة الاجراء

האם ננקטו הליכים בהוצאה לפועל בעניין פסק הדין למזונות המצורף? ☐ לא ☐ כן – עליך למלא את נספח א' המצורף
هل اتخذت اجراءات في دائرة الاجراء بالنسبة لقرار حكم النفقة المرفق?
ולחתים את לשכת ההוצאה לפועל.
נعم – يجب عليك تعبئة ملحق أ المرفق ووضع
توقيع دائرة الاجراء.

פרטים בדבר קבלת תשלום מהחייב
تفاصيل عن تلقي دفعة من المدين

☐ לא קיבלתי מהחייב או מטעמו ואף איני מקבל היום תשלום על סמך פסק הדין למזונות המצורף.
لم أتلّق من المدين أو أي شخص من قبله، ولا أتلّق حالياً أي دفعة استناداً على قرار حكم النفقة المرفق.

☐ קיבלתי מהחייב או מטעמו על סמך פסק הדין למזונות המצורף תשלום עד חודש _____
تلقيت من المدين أو من ينوب عنه دفعة بموجب حكم النفقة حتى شهر _____

☐ קיבלתי תשלומים מהחייב ☐ כן, מ- _____ עד _____
تلقيت دفعات من المدين نعم، من _____ حتى _____

☐ לא, נא ציין מה היו מקורות המחייבה שלך ב-12 החודשים האחרונים
لا، الرجاء تفصيل مصادر المعيشة في ال-12 شهرا الأخيرة

☐ אני מבקש לאשר את הבקשה מיום _____ מהסיבות המפורטות להלן:
أطلب الموافقة على الطلب منذ تاريخ _____ نظراً للأسباب المفصلة فيما يلي:

לידיעתך, על פי חוק, לא ישולמו דמי מזונות לתקופה קודמת שעולה על 12 חודשים מיום הגשת הבקשה.
لعلمك، وفقاً للقانون، تدفع مخصصات النفقة بأثر رجعي عن فترة أقصاها 12 شهرا من موعد تقديم الطلب.

הצהרה
תסריח

2

אני החתום מטה מצהיר כי כל הפרטים שמסרתי בתביעה ובנספחיה נכונים ומלאים. ידוע לי, כי מסירת פרטים לא נכונים או העלמת נתונים היא עבירה על החוק וכי אדם אשר גורם במרמה או ביוזעין למתן קצבה לפי חוק זה או להגדלתה על ידי העלמת פרטים החשובים לעניין, דינו קנס כספי או מאסר. ידוע לי כי כל שינוי באחד הפרטים שמסרתי בתביעה זו או בנספחיה, יש בו כדי להשפיע על זכאותי לגמלה או על יצירת חוב, ועל כן אני מתחייב להודיע על כל שינוי בתוך 30 יום.

כמו כן, אני מתחייב להודיע למוסד על כל יציאה מהארץ לתקופה של למעלה מ-3 חודשים.

ידוע לי כי אם יחולו שינויים בפרטי ההתקשרות, עליי להודיע על כך למוסד לביטוח לאומי. במקרה שלא יעודכנו פרטי ההתקשרות, המידע יישלח באמצעות הערוצים אותם ציינתי על גבי טופס זה.

☐ אם אהיה זכאי להטבה, אני מסכים להעברת המידע אודותי לגורמים נותני ההטבות.

أنا الموقعة أدناه أصرّح بهذا أنّ جميع التفاصيل التي قدّمت ضمن هذا الطلب وملاحقه صحيحة وكاملة. أعلم أنّ تزويد تفاصيل غير صحيحة أو إخفاء معطيات تعتبر مخالفة للقانون، وأنّ الشخص الذي يسبب، عن قصد أو بالاحتيال، مصادقة على دفع مخصّصات وفق هذا القانون، أو زيادتها عن طريق إخفاء تفاصيل ذات أهمية، سيعاقب بدفع غرامة أو بالسجن. أعلم أنّ أيّ تغيير في أحد تفاصيل هذا الطلب أو ملاحقه قد يؤثر على استحقاقي للمخصّصات أو على تراكم دين، لهذا ألّتزم بالتبليغ عن أيّ تغيير خلال 30 يوم.

كما والّتزم بإبلاغ مؤسسة التأمين الوطني عن أي سفر إلى خارج البلاد لفترة تتعدى ثلاثة أشهر.

أعلم بأنّه يجب إبلاغ مؤسسة التأمين الوطني عن أي تغيير قد يحدث في تفاصيل الاتصال لدي. في حال عدم تحديث تفاصيل الاتصال فسيتمّ إرسال المعلومات عبر القنوات التي سجّلتها في هذا النموذج.

☐ أوافق بهذا على نقل المعلومات الخاصة بي إلى المؤسسات التي تقدّم الامتيازات، إذا كنت مؤهلاً للحصول على هذه الامتيازات.

חתימת הזוכה/אפוסטרופוס ✕
תوقيع صاحب الدين/الوصي

תאריך
تاريخ

לשימוש המוסד (סריקה)		0 1 0 1 סוג דפים המסמך מס' זהות / דרכון									
----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

תאריך: _____
 تاريخ: _____
 תיק מספר: _____
 ملف رقم: _____



המוסד לביטוח לאומי
 תחום מזונות
 مؤسسة التأمين الوطني
 قسم النفقة

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי – מזונות
 סניף _____
 إلى حضرة
 مؤسسة التأمين الوطني – النفقة
 فرع _____

ילד במסגרת חוץ ביתית – למילוי ע"י שירותי הרווחה ولد المتواجد في إطار خارج البيت – للتعينة من قبل مكتب الخدمات الإجتماعية

פרטי הקטין تفاصيل القاصر

1

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	מספר זהות رقم الهوية	ס"ב الرقم الإضافي
-------------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------

מקום הימצאות הקטין مكان تواجد القاصر

☐ בפנימייה – לתקופה _____
 في داخلية – لفترة
☐ במשפחה אומנת – לתקופה _____
 لدى أسرة حاضنة – لفترة
☐ אחר _____
 آخر
 לתקופה _____
 لفترة

השתתפות בעלות החזקת הקטין الاشتراك بتكاليف رعاية القاصر

2

עלות ההחזקה הכוללת (לחודש) _____
 تكاليف الرعاية الشاملة (شهرياً)
 סכום ההשתתפות של ההורים בעלות ההחזקה _____
 مبلغ اشتراك الأهل بتكاليف الرعاية
 הסכום שמשולם בפועל מדי חודש _____
 المبلغ المدفوع فعلياً عن كل شهر
 סכום ההשתתפות של האם בעלות ההחזקה _____
 مبلغ اشتراك الأم بتكاليف الرعاية
 הסכום שמשולם בפועל מדי חודש _____
 المبلغ المدفوع فعلياً عن كل شهر
 סכום ההשתתפות של האב בעלות ההחזקה _____
 مبلغ اشتراك الأب بتكاليف الرعاية
 הסכום שמשולם בפועל מדי חודש _____
 المبلغ المدفوع فعلياً عن كل شهر

ביקורי ההורה אצל הילד
زيارات الوالد للطفل

3

אב أب	אם أم
☐ כן, תדירות نعم، التوتيرة ☐ לא لا	☐ כן, תדירות نعم، التوتيرة ☐ לא لا

ביקורי הילד אצל ההורה
زيارات الولد لدى الوالد

4

אב أب	אם أم
☐ כן, תדירות نعم، التوتيرة ☐ לא لا	☐ כן, תדירות نعم، التوتيرة ☐ לא لا

הערות
ملاحظات

5

שם الاسم	תפקיד الوظيفة	תאריך تاريخ
-------------	------------------	----------------



המוסד לביטוח לאומי
מינהל הגמלאות
مؤسسة التأمين الوطني
إدارة المخصصات

תאריך: _____
تاريخ:

אישור המעסיק
تصريح صاحب العمل

1 פרטים על העובד
تفاصيل عن العامل

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	מספר זהות رقم الهوية ס"ב الرقم الإضافי
קשרי משפחה علاقات عائلية	האם קיים קשר משפחתי ביןך לבין העובד? ☐ לא ☐ לא هل هناك قرابة عائلية بينك وبين العامل?	כן, רשום את סוג הקרבה ☐ نعم, سجل نوع القرابة
הנ"ל מועסק אצלי מתאריך: _____ المذكور أعلاه يعمل لدي منذ تاريخ:		
הפסקת עבודה توقف العمل	האם העובד הפסיק לעבוד? هل توقف العامل عن العمل?	האם שולמו לעובד פיצויי פיטורים? هل دفع للعامل تعويضات?
☐ לא ☐ כן, בתאריך _____ לא, نعم, في تاريخ	☐ לא ☐ כן, בסכום _____ לא, نعم, بمبلغ	נח ش.ج

2 פרטים על עבודה ושכר (אם צורפו תלושי שכר, אין צורך למלא סעיף זה)
تفاصيل العمل والأجر (لا توجد حاجة لتعبئة هذا البند إذا تم إرفاق قسائم الرواتب)

יש למלא פרטים על עבודת השכיר ב-12 החודשים האחרונים, כולל חודש עבודה אחרון.
يجب ملء تفاصيل عمل الأجير في آخر 12 شهر، بما في ذلك آخر شهر عمل.

היקף משרה: ☐ חודשי ☐ יומי ☐ משרה מלאה ☐ משרה חלקית, אחוז משרה _____ حجم الوظيفة: شهري يومي وظيفة بدوام كامل وظيفة بدوام جزئي، نسبة الوظيفة	שכר לשעה راتب الساعة	שכר ליום راتب يومي	שכר ברוטו إجمالي الراتب	בשנה/בחודש في السنة/الشهر	
					1
					2
					3
					4
					5
					6
					7
					8
					9
					10
					11
					12

3

פרטי המעסיק המצהיר
تفاصيل صاحب العمل المصريح

שם המעסיק/המפעל/הקיבוץ/המעביד اسم المشغل/المصنع/الكيوتس/صاحب العمل		מספר תיק ניכויים ☐ אין תיק ניכויים رقم ملف الخصومات لا يوجد ملف خصومات		טלפון هاتف
רחוב/תא דואר شارع/صندوق بريد	מס' בית رقم المنزل	יישוב البلدة	מיקוד الرمز البريدي	טלפון בעבודה هاتف العمل
אני מצהיר שכל הפרטים שמסרתי לעיל נכונים ומלאים וידוע לי שלפי סעיפים 414 ו-418 לחוק העונשין, תשל"ז-1977, עשיית מסמך הנחזה להיות את אשר איננו או העשוי להטעות, היא עבירה פלילית שדינה מאסר עד 5 שנים. أصريح بأن جميع التفاصيل المسجلة أعلاه صحيحة وكاملة، وأعلم إنه وفق للمادتين 414 و 418 من قانون العقوبات، للعام 1977، فإن تبعية تفاصيل خاطئة في هذا النموذج تعتبر مخالفة جنائية عقوبتها السجن حتى 5 سنوات.				
תאריך تاريخ	חתימה * توقيع	חותמת המעביד ختم صاحب العمل		

לשימוש פנימי בלבד (סריקה)		מס' זהות / דרכון סוג המסמך דפים
------------------------------------	--	---

נספח א'
ملحق أ

המוסד לביטוח לאומי
مؤسسة التأمين الوطني

לכבוד

לשכת הוצאה לפועל

إلى حضرة

دائرة الإجراء

ב-

في

הנדון: בקשה להפסקת התשלום השוטף בהוצאה לפועל

الموضوع: طلب وقف الدفعة الجارية في دائرة الإجراء

בתיק מספר

في ملف رقم

אני מודיע בזאת כי פניתי למוסד לביטוח לאומי בבקשה לתשלום דמי מזונות.
בהסתמך על סעיף 9 (ב) לחוק המזונות (הבטחת תשלום), תשל"ב-1972, אני מבקש להפסיק את התשלום
השוטף באמצעות הוצאה לפועל של פסק הדין של ביה"ד / בית המשפט ב-

מתאריך

נגד החייב מס' זהות

בה אתם נוקטים לפי בקשתי מתאריך, לגבי התשלומים החודשיים עבור התקופה

המתחילה בתאריך.

أعلمكم بهذا، بأني توجهت لمؤسسة التأمين الوطني بطلب لتلقي مخصصات نفقة.

وفقاً למادة 9 (ב) من قانون النفقة (ضمان الدفع) 1972، أطلب توقيف الدفعة الجارية في دائرة الأجراء عن قرار الحكم الصادر في

المحكمة في

منذ تاريخ

ضد المدين

والتي اتخذت حسب طلبي منذ تاريخ، بالنسبة للدفعات الشهرية عن الفترة ابتداءً من تاريخ

בכבוד רב,

مع الاحترام,

תאריך

חתימת המבקש x

توقيع مقدم الطلب

תאריך

לשכת ההוצאה לפועל ב- _____

دائرة الاجراء في

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי
إلى حضرة

مؤسسة التأمين الوطني

מספר זהות המבקשת
رقم هوية مقدمة الطلب

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

נגד _____

ضد

בעניין _____

في موضوع

הנדון: תיק הוצל"פ מס' _____

الموضوع: ملف إجراء رقم

אנו מאשרים בזאת כי לפי בקשת _____, הפסקנו את גביית התשלום השוטף בהוצאה
לפועל בתיק הנ"ל החל מתאריך _____.
נשרח بهذا بأنه وفقا لطلب _____, أوقفنا جباية الدفعة الجارية في دائرة الإجراء في الملف المذكور أعلاه
ابتداءً من تاريخ _____.

בכבוד רב,

مع الاحترام،

חתימה x _____
التوقيع

שם החותם _____
اسم الموقع

תאריך _____
تاريخ

טופס זה מנוסח בלשון זכר אך פונה לנשים ולגברים כאחד
كتبت هذه الإستمارة بصيغة المذكر لكنها موجهة للنساء والرجال على حدّ سواء

מידע על החייב שהתקבל מהזוכה

כהגדרתו בחוק המזונות (הבטחת תשלום), התשל"ב-1972

معلومات عن المدين التي قدمها صاحب الدين

حسب تعريفه في قانون النفقة (ضمان دفع)، 1972

1

פרטים אישיים של החייב

تفاصيل شخصية عن الملمزم بالنفقة

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	מספר זהות رقم الهوية ס"ב الرقم الإضافي	תאריך לידה تاريخ الميلاد
			שנה سنة חודש شهر יום يوم

כתובת

العنوان

רחוב/תא דואר شارع/صندوق	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד الرمز البريدي

כתובת נוספת

عنوان إضافي

רחוב/תא דואר شارع/صندوق	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד الرمز البريدي

2

יש למלא את הפרטים להלן, רק אם המידע נמסר ע"י הזוכה ולא על בסיס מידע שבידי המוסד
לביטוח לאומי
يجب تعبئة التفاصيل التالية فقط من معلومات قد وردت من المستحقة وليس حسب ما ورد في سجلات مؤسسة التأمين
الوطني

האם החייב מתגורר בשכירות? ☐ לא ☐ כן هل يسكن الملزم بدفع النفقة بالإيجار؟ لا نعم					
טלפון קווי رقم الهاتف		טלפון נייד الهاتف الخليوي		פקס الفاكس	
דואר אלקטרוני البريد الالكتروني					
שם האב اسم الأب			שם האם اسم الأم		
כתובת ההורים عنوان الأهل					
רחוב/תא דואר شارع/صندوق بريد		מס' בית رقم المنزل		כניסה المدخل	
דירה الشقة		יישוב البلدة		מיקוד الرمز البريدي	
עובד ☐ לא ☐ כן يعمل لا نعم					
מקום עבודה مكان العمل		שם העסק اسم المشغل			
כתובת מקום העבודה عنوان مكان العمل					
רחוב/תא דואר شارع/صندوق بريد		מס' בית رقم المنزل		כניסה المدخل	
דירה الشقة		יישוב البلدة		מיקוד الرمز البريدي	
החייב נפטר ☐ לא ☐ כן توفي الملزم لا نعم		החייב פושט רגל ☐ לא ☐ כן الملزم أعلن إفلاسه لا نعم		החייב לא מתגורר בארץ ☐ לא ☐ כן الملزم لا يسكن في البلاد لا نعم	
מידע על חשבונות בנקים – צמוד ל(מס"ח או מדד) כולל משיכות יתר معلومات عن حسابات البنك – مربوط ب(العملة الأجنبية أو جدول المعيشة) يشمل سحبات زائدة					
שם הבנק اسم البنك	סניף اسم الفرع	מס' חשבון رقم الحساب	סוג החשבון نوع الحساب	יתרה ליום الرصيد لتاريخ	

פרטים על נדל"ן – סמן V במקום המתאים
تفاصيل عن العقارات – أشر V في المكان المناسب

3

פרטי שעבוד تفاصيل الرهن	שכירות استئجار	סוג הזכות نوع الحق			תיאור הנכס وصف العقار		
		שכירות מוגנת استئجار محمي	חכירה לדורות احتكار لأجيال	בעלות ملكية	המען (ציין רחוב, מס' בית, יישוב, מיקוד) العنوان (سجل الشارع, رقم المنزل, البلدة, الرمز البريدي)	סוג הנכס نوع العقار	גוש/חלקה حوض/قسمة

לזכנה ולחייב בעלות במקרקעין? ☐ לא ☐ כן
يملك المُلزم بالنفقة والمُستحقة عَاقَر ؟ لا نعم

פרטים על קופות גמל, קרנות, חסכונות, פיקדונות, נ"ע, מניות – על שם החייב
تفاصيل عن صناديق التوفير، أموال، توفيرات بنكية، سندات مالية، أسهم – على اسم المُلزم بالنفقة

4

שם הקופה/תוכנית اسم الصندوق/البرنامج	תאריך הצטרפות تاريخ الانضمام	ערך القيمة	תאריך פתיחת הקופה/תוכנית تاريخ فتح الصندوق/البرنامج

הכנסה ממקורות נוספים
دخل من مصادر أخرى

פרטים על זכויות שבשלין הוגשו תביעות משפטיות
تفاصيل عن الحقوق التي قدمت الدعوى بشأنهم

5

מס' תיק בית המשפט رقم ملف المحكمة	בית משפט المحكمة	סוג התביעה نوع الدعوى	סכום החוב مبلغ الدين	הערות ملاحظات

הכנסה ממקורות נוספים
دخل من مصادر أخرى

6 פירוט רכוש אישי בעל ערך (ריהוט עתיק, תמונות, תכשיטים, אוספים ועוד)
تفاصيل ممتلكات شخصية قِيَمَة (أثاث قديم، صور، مجوهرات، مقتنيات وما شابه)

מס' רצף	סוג הפריט نوع الغرض	תאריך רכישה موعد الشراء	ערך القيمة

7 פרטים על רכב, ציוד הנדסי, כלי שיט, כלי טייס
تفاصيل عن سيارة، أدوات هندسية، مواصلات بحرية، مواصلات طيران

סוג النوع	שנת ייצור سنة الانتاج	תוצרת صنع في	דגם نموذج	מ.ר. رقم الترخيص	תאריך רכישה تاريخ الشراء	שווי מוערך الثمن المقدّر

8 נכסים ידועים
أَمْلاكٌ معروفة

קרן השתלמות صندوق التعلیم	קופת גמל صندوق التوفير
חסכונות التوفيرات	מניות الأسهم
מט"ח توفير بالعملة الأجنبية	פנסיה تقاعد
ירושה إرث	מקרקעין (גוש/חלקה) أراضي (حوض/قطعة)
רכב سيارة	נכסים عقارات
הכנסות אחרות دخل آخر	

חלק ג' – נקיטת הליכים נגד החייב (חובה למלא)
قسم ج' – اتخاذ إجراءات ضد الملتزم بالنفقة

- ☐ אבקש לא ליזום הליכי מאסר נגד החייב בתיק זה.
أطلب عدم اتخاذ إجراءات سجن ضد المدين بهذا الملف.
- ☐ קיים חשש ממשי שהחייב ייצא מהארץ בלי לפרוע את החוב ולכן אבקש לפעול להוצאת צו רשם לעיכוב יציאה מהארץ בטרם המצאת האזהרה. מצורף תצהיר מפורט לתמיכה בבקשה.
يوجد اشتباه حقيقي بأن المدين قد يغادر البلاد دون أن يدفع الدين لذلك، أطلب العمل على إصدار أمر مسجل لمنع مغادرته البلاد قبل تبليغ الإنذار. مرفق تصريح مفصل لدعم الطلب.
- ☐ קיים חשש ממשי שהחייב יבריח נכסים ולכן אבקש מהלשכה לפעול להוצאת צו רשום לעיקול הנכסים בטרם המצאת האזהרה. מצורף תצהיר מפורט לתמיכה בבקשה.
يوجد شك حقيقي بأن المدين قد يهرب ممتلكات لذلك، أطلب من دائرة الإجراءات العمل على إصدار أمر لحجز الممتلكات المسجلة قبل تبليغ الإنذار. مرفق تصريح مفصل لدعم الطلب.
- ☐ אבקש לא להעביר את המידע לחייב.
أطلب عدم تحويل المعلومات إلى المدين.

תאריך _____ שם החותם _____ חתימה * _____
تاريخ اسم الموقع التوقيع

פרטי הפקיד המזהה _____ חתימה * _____ חותמת _____
تفاصيل الموظف المعالج توقيع ختم